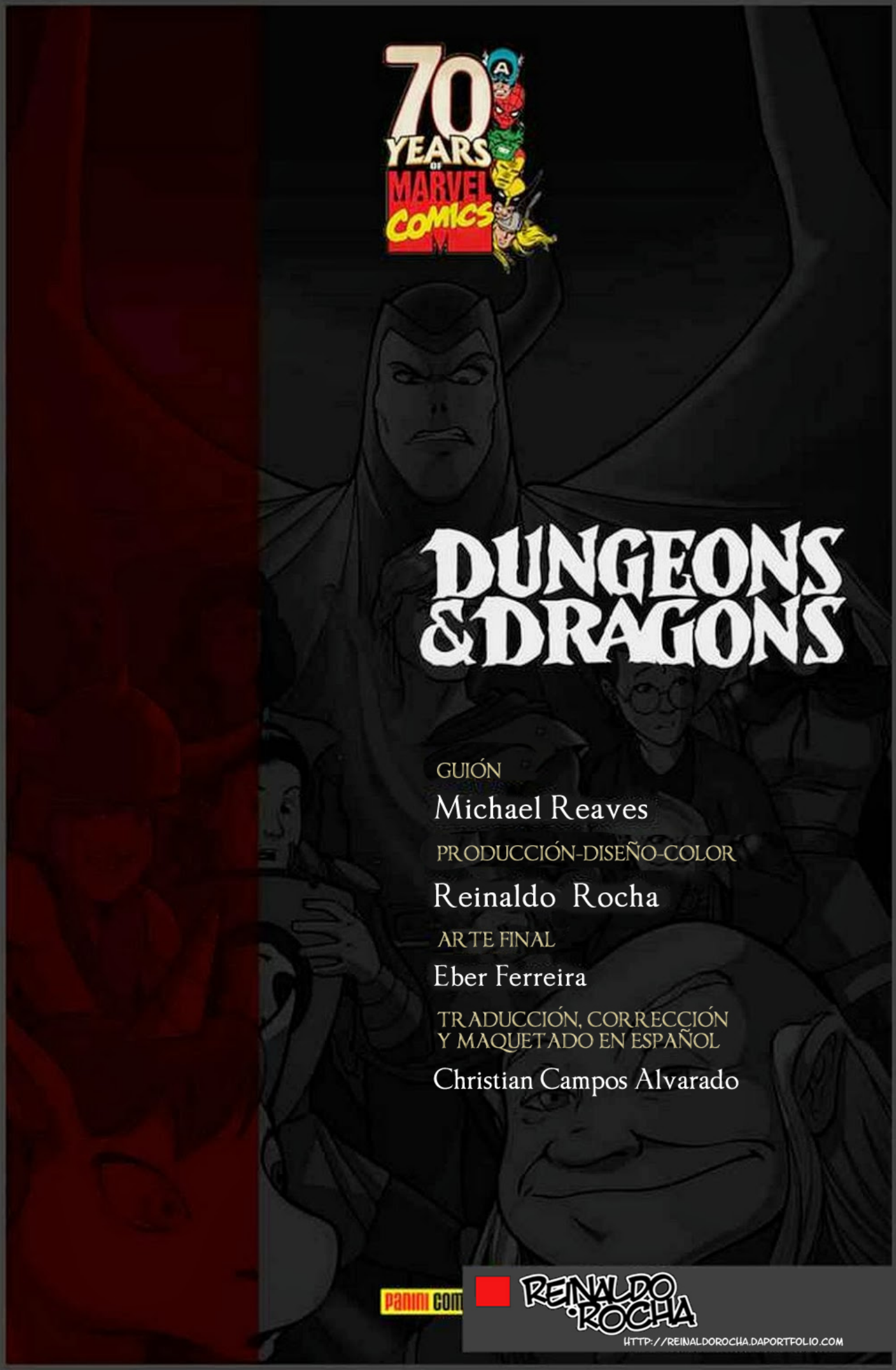
70 YEARS OF MARVEL COMICS
DUNGEONS & DRAGONS
REQUIEM
MICHAEL REAVES
PANINI COMICS
11575/1
TM & © 1996 MARVEL ENT. GROUP, INC.
REINALDO ROCHA
TRADUCCION, CORRECION
Y MAQUETADO EN ESPAÑOL:
CHRISTIAN CAMPOS ALVARADO
HTTP://REINALDOROCHA.DAPORTFOLIO.COM


70 YEARS OF MARVEL COMICS
DUNGEONS & DRAGONS
GUIÓN
Michael Reaves
PRODUCCIÓN-DISEÑO-COLOR
Reinaldo Rocha
ARTE FINAL
Eber Ferreira
TRADUCCIÓN, CORRECCIÓN Y MAQUETADO EN ESPAÑOL
Christian Campos Alvarado
panini com
REINALDO ROCHA
HTTP://REINALDOROCHA.DAPORTFOLIO.COM

¿VENGER?

¡AQUÍ ESTOY ANCIANO!

SUS PUPILOS ESTÁN CONDENADOS AL FRACASO
NO. ELLOS PUEDEN TRIUNFAR SOBRE CUALQUIER COSA EN EL REINO, COMO BIEN SABES
¡ELLOS NO VAN A FALLAR!
SON VALIENTES SOLO PORQUE SABEN QUE ESTÁ CON ELLOS
BIEN, ENTONCES...
¿QUIZÁS USTED NO SE OPONDRÍA A UNA PRUEBA DE SU CORAJE?
VEREMOS CUÁN VALIENTES SON CUANDO ESTÉ LEJOS DE ELLOS
SI TRIUNFAN, ENCONTRARÁN LA LLAVE
Y SI FALLAN, ¿QUÉ PERDERÁN?
TODO
SUS ARMAS Y SUS VIDAS
ENTONCES, QUE ASÍ SEA

¡CORRAN!
¡AQUÍ VIENE!
¡CUIDADO!

¡ERES NUESTRO LÍDER!
¡HAZ ALGO, HANK!
KRA
CHAK
TWOOP
ROAR
¡ES MUY FUERTE!
!?

BAAM
¡ÁRBOLVA!
¡ESTA COSA TIENE MÁS CABEZAS QUE TIAMAT!

¡NOS ATRAPARÁ, TARDE O TEMPRANO!
PFFF
¡NO HAY DONDE ESCONDERSE!
CLAK!
¡AGUANTA, HERMANA! ¡YA VOY!
AAAAH!
¡NOS TIENE ATRAPADOS!
!?
ROOARR

¡NO TENGO ESPACIO PARA USAR MI SOMBRERO!
?!
TOOM!
DE ACUERDO
¡ESTO ESTA MEJOR!
¡AMO DEL CALABOZO!

¡AMO DEL CALABOZO, AYÚDANOS! ¡SÁCANOS DE ESTA!
USTED SE ENCARGARÁ DE ELLO, ¿NO?
USTEDES SE METIERON EN ESTO POR SÍ MISMOS, MIS JÓVENES AMIGOS
¡AHORA SALGAN USTEDES MISMOS!
¿¡QUÉ!?

¡NO LO PUEDO CREER!
¡NOS HA ABANDONADO!
NOS PREOCUPAREMOS DE ESTO DESPUÉS
¡SI HAY UN DESPUÉS!
¡AQUÍ VIENE!
¿QUÉ VAMOS A HACER?
¡POR AQUÍ! ¡VAMOS!
PREPÁRENSE...
¡AHORA!
¡SEPÁRENSE!

?!
SPLEEN
¡UF!
LO HICIMOS
AÚN ESTAMOS VIVOS
SÍ, Y NO GRACIAS AL AMO DEL CALABOZO

CRA
CRAW
?
SEGÚN ESTO, LAS MONTAÑAS DE FUEGO ESTÁN
POR ESTE CAMINO

ESTE ES EL CAMINO AL MAR DE LA PENA
MAGNÍFICO.
¿CUÁL CAMINO DIRIGE ADÓNDE?
¿QUE IMPORTA?
ESO NO SIGNIFICA NADA
¡NO PUEDO CREER QUE NOS HAYA ABANDONADO DE ESA MANERA!

VAMOS AL OESTE, ERIC
¿POR QUÉ?
ES CUESTA ABAJO.
ES MÁS PROBABLE ENCONTRAR AGUA
EL OTRO ES UN CAMINO MEJOR. QUIZÁS SE DIRIJA A UN PUEBLO
SOY EL LÍDER, ERIC
LO DIJISTE ANTES,
¿RECUERDAS?

ESTABA BAJO MUCHA PRESIÓN EN ESE MOMENTO
QUIZÁS VEO LAS COSAS MÁS CLARAS AHORA
QUIZÁ SEA MEJOR UNA VOTACIÓN.
¿QUE DICES, PRESTO?
UH...
BIEN...
EL CAMINO DEL ESTE REALMENTE PARECE MEJOR...
¿SÍ?
PUES YO PIENSO QUE EL CAMINO DEL OESTE ES MEJOR.
ESPERA UN MOMENTO, BOBBY
¡NO TE METAS EN ESTO HERMANA!
¡NO SABES DE QUE ESTAS HABLANDO!
¡CIERRA LA BOCA!
¡SIEMPRE TE ESTAS ENTROMETIENDO!
BEEEE

¡DETÉNGANSE!
SABEMOS QUE ESTAMOS ENOJADOS CON EL AMO DEL CALABOZO
SE ESTÁ HACIENDO DE NOCHE
Y SERIA MEJOR ENCONTRAR UN LUGAR PARA ACAMPAR
¿QUE OPINAS ERIC?
ELIGE EL CAMINO
¡HUM!

QUIZÁ NO ERA REALMENTE EL AMO DEL CALABOZO
LO ERA. ¿PIENSAS QUE NO LO RECONOZCO?
ESTE REINO ES UN CALABOZO, ¿LO SABIAN?
Y NOSOTROS SOMOS SUS PRISIONEROS.
PENSÁBAMOS QUE EL AMO DEL CALABOZO ERA NUESTRO AMIGO,
PERO SIMPLEMENTE ES OTRO GUARDIA.
¿QUÉ HAREMOS? SI EL AMO DEL CALABOZO NOS HA ABANDONADO,
¿QUIÉN NOS AYUDARA AHORA?
¡YO LOS AYUDARÉ!

TRANQUILICENSE, MIS JÓVENES ENEMIGOS.
NO LES HARÉ DAÑO
MUÉVETE MUY LENTAMENTE, VENGER
ASÍ QUE AL FIN EL AMO DEL CALABOZO HA MOSTRADO SU VERDADERO ROSTRO.
NUNCA SE PREGUNTARON ¿POR QUÉ SUS CONSEJOS LOS HAN LLEVADO SIEMPRE A LA BATALLA Y NUNCA A VUESTRO MUNDO?
HA SIDO CONVENIENTE PARA USTEDES VER AL AMO DEL CALABOZO COMO EL BUENO, Y A MÍ COMO EL MALO.
PERO LAS COSAS NO SON TAN SENCILLAS.

HE PERDONADO SUS VIDAS ANTES.
AYUDENME AHORA
Y LES CONCEDERÉ SU MÁYOR DESEO
LES ENVIARÉ DE VUELTA A SU MUNDO
LEJOS AL SUR YACE EL BORDE DEL REINO.
ALLÍ ENCONTRARÁN UN CENOTAFIO.
UNA TUMBA VACÍA. DENTRO HAY UNA LLAVE, LA CUAL DEBÉIS ARROJAR DENTRO DEL ABISMO
HÁGANLO
Y REGRESARÁN A CASA. TIENEN MI PALABRA

¡OLVÍDALO, VENGER!
ESPERA, HANK
¿QUÉ OPCIÓN TENEMOS?
EL AMO DEL CALABOZO NOS HA ABANDONADO.
VENGER PUEDE SER NUESTRO ÚNICO BOLETO PARA VOLVER A CASA
PIENSO QUE ERIC TIENE RAZÓN, HANK.
VENGER ES DESPIADADO, PERO MANTIENE SU PALABRA,
YO LE CREO.
YO TAMBIÉN.
TODO LO QUE QUIERO ES IR A CASA. Y NO ME IMPORTA COMO.
SIGAMOS JUNTOS, ERIC.
¿POR QUÉ, HANK?
SIEMPRE HEMOS IDO JUNTOS
Y NO HEMOS CONSEGUIDO VOLVER A CASA

PUEDEN HACER LO QUE QUIERAN.
PERO NOSOTROS IREMOS POR ESA LLAVE
BOBBY
¿POR QUÉ NO CAMBIAS DE OPINIÓN?
PIENSO QUE ESTAS EQUIVOCADA, SHEILA.

¿CREES QUE PODRÍAS HACER VOLAR ESTA COSA, PRESTO?
PUEDO INTENTAR
¡LA MAGIA DEL SOMBRERO NO TIENE PAR;
PERMÍTENOS USAR EL CIELO COMO EL MAR!
¡UAU!
¿ESTAMOS HACIENDO LO CORRECTO, ERIC?
NO LO SE.
PERO NO DAREMOS VUELTA ATRÁS

DEBEMOS ALCANZAR EL BORDE DEL REINO PRIMERO,
DE ALGUNA MANERA...
¡JUSTO LO QUE NECESITAMOS. ¡MÁS PROBLEMAS!
ROOAARG
¡ESPERA, BOBBY!
ES UN DRAGÓN DE BRONCE
QUIZÁS NOS AYUDE
TOK TOK
RRRR
¡TODOS A BORDO!

ESPERO QUE SEPAS LO QUE ESTAS HACIENDO, DIANA.
ROARG
YO TAMBIÉN.

z
¿HANK?
DEBERÍAS DORMIR UN POCO.
z

¿POR QUÉ CREES QUE ESTAMOS AQUÍ, DIANA?
¿EN EL REINO?
YO SIEMPRE PENSÉ QUE ERA PARA DERROTAR A VENGER.
YO TAMBIÉN
Z
QUIZÁS LAS COSAS NO SEAN TAN SIMPLES.
¡HEY, MIREN!

¡HEY!
¡ESTAMOS BAJANDO,PRESTO!
CREO QUE MI HECHIZO SE HA QUEDADO SIN GASOLINA
¡NOS ESTÁN ALCANZANDO!
¡PAREN CHICOS!
¡POR FAVOR!
¡DE NINGUNA MANERA!
¡ESTA ES NUESTRA ÚLTIMA OPORTUNIDAD DE IR A CASA!

¡ENTONCES LO HAREMOS A TU MANERA!
¡HANK!
¿QUÉ ESTAS HACIENDO?
¡ESTOY OBLIGÁNDOLOS A BAJAR!
¡NO!
TWOOP
KA
TSC

¡OH NO!
¡AAAAH!
¡HANK! ¿QUÉ HAS HECHO?
FLOORCH

¡ES DEMASIADO RÁPIDO PARA NOSOTROS!
AAAAH!
BEEEEE!
!
¡SUBAN! ¡SUBAN!
TOK TOK

NO LOGRARON ESCAPAR, ¿VERDAD?
¡CLARO QUE SÍ!
¡HAN ESTADO EN LUGARES MÁS DUROS QUE ESTE!
¿HANK?
LO SIENTO MUCHO, BOBBY.
¡FUE MI CULPA.
¿QUÉ HACEMOS AHORA, HANK?
LOS VOLCANES NO NOS PERMITEN VOLVER
TENDREMOS QUE CONTINUAR HACIA EL BORDE DEL REINO.

¿BOBBY?
¡¿BOBBY?!
¿ALGUNA SEÑAL DE ELLOS?
NADA.
ELLOS DEBIERON...
NO ES CULPA TUYA, ERIC.
SÍ.
ALGUIEN DESVIO LA FLECHA.
SI NO HUBIESES USADO TU SOMBRERO AHORA SERIAMOS CARBÓN.
VAMOS.
AL MENOS PUEDO ENCONTRAR LA LLAVE DE VENGER Y LLEVARLOS A CASA.

USTED PERDERÁ, ANCIANO.
SU DESEO DE VOLVER A CASA ES MÁS FUERTE QUE CUALQUIER OTRA COSA.
SIN SU APOYO SE DESHACEN.
SU CORAJE NO LES FALLARÁ.
HARÁN LO QUE TENGAN QUE HACER.
VEREMOS.
LO QUE HAY EN EL CENOTAPH PROBARÁ SU CORAJE
¡WOW!

Y BIEN, YA ESTAMOS AQUÍ.
¿Y AHORA QUÉ HACEMOS?
NO LO SÉ, DIANA.
CREO QUE HEMOS IDO TAN LEJOS COMO PUDIMOS.
PARECE QUE LOS HE TRAÍDO DIRECTO AL DESASTRE
YO. VEO EL LADO BUENO DE LAS COSAS
USTEDES LLEGARON ANTES QUE NOSOTROS.
¡ERIC!
¡BOBBY!
¡WOW!
¡QUE BUENO VERLOS DE NUEVO!

AHORA TODO LO QUE TENEMOS QUE HACER ES OBTENER ESA LLAVE Y VOLVER A CASA.
¿TODAVÍA PIENSAS EN HACER ESO?, ¿EN SERIO?
ESTAS SOÑANDO SI CREES QUE VENGER PIENSA CUMPLIR SU PROMESA.
¡PUEDES APOSTAR QUE LO HARE!
SI HAY LA MÁS MÍNIMA OPORTUNIDAD, TENEMOS QUE INTENTARLO.
¡OLVÍDALO, ERIC!
¡NADIE ABRIRÁ ESTA PUERTA
BEEEEEE!
¡ESO ES LO QUE TU CREES!
¡PRESTO, MUESTRALE!
¡BIEN!

BUENO...
A VER...
SKOOM
ESO ES, PRESTO... CON ESTA YA VAN TRES
TENEMOS QUE DETENERLOS ESTÁN YENDO DIRECTO A LAS MANOS DE VENGER.

¡NO LO HAGAS, ERIC!
¿CÓMO VAS A IMPEDIRMELO, HANK?
FOOSH
NO LO SÉ PERO NINGUNO DE NOSOTROS QUIERE SABER COMO
SKROLL

KOOM
¡SE HUNDE EL SUELO!
¡RÁPIDO!
¿QUÉ FUE ESO?

SEA LO QUE SEA ELLA SABE LO QUE SOMOS: ¡EL ALMUERZO!
¿SÍ? VEAMOS SI LE GUSTA LA COMIDA PICANTE
¡DEJENME INTENTAR!
¡PARECE COMO SI LE GUSTASE!
¿DÓNDE ESTÁ STEVE MCQUEEN CUANDO LO NECESITAS?
MEJOR QUE PENSEMOS EN ALGO. ESTE TAZÓN DE JALEA NOS ESTÁ CREANDO PROBLEMAS

¿SÍ? BIEN,
¡DÉJENME PROBAR!
¡BOBBY! ¡CUIDADO!
!?
TOOM
TOOM

KROMM KROMM
TOK
¿BOBBY?
¿TE ENCUENTRAS BIEN?

HAY BUENAS Y MALAS NOTICIAS
LA "COSA" HA SIDO SEPULTADA
LA MALA ES QUE NO PODEMOS VOLVER HACIA ABAJO
LO CUAL SIGNIFICA QUE TENEMOS QUE SUBIR.
TÚ GANAS, ERIC. POR AHORA.

YA VIENEN, VENGER DUDOSOS Y SOSPECHANDO LOS UNOS DE LOS OTROS, PERO TODAVÍA VIENEN.
¡BAH! TODAVÍA PUEDEN FALLAR ¡Y LO HARÁN!
NO CANTE VICTORIA AÚN, ANCIANO
NO SOY YO QUIEN SERÁ EL VENCEDOR, VENGER. SERÁS TU.
CLACK
CLACK CLACK
CLACK
CLACK
CLACK CLACK
YA ESTÁN AQUÍ
CLACK CLACK

ASÍ QUE ES ESTO
NO PARECE GRAN COSA.
MIREN...
¡NO TIENE FONDO...!
HAY UNA CERRADURA AQUÍ. ES UNA PUERTA.
MIREN...
EN LA TAPA. ES...

¡VENGER!
NO LO ENTIENDO.
¿QUIÉN QUERRÍA HACER QUE EL VIEJO CABEZA DE CUERNO PAREZCA BUENO?
SÓLO HAY UNA MANERA DE AVERIGUARLO.
ABRIRLO.

¡CONSEGUIMOS LA LLAVE!
LO ÚNICO QUE TENEMOS QUE HACER ES LANZARLA AL ABISMO.
FUERA DE MI CAMINO, HANK.
¡NO! TENGO RAZÓN SOBRE ESTO. ¡LO SÉ!
NO LO HAGAS. NUNCA LLEGAREMOS A CASA CONFIANDO EN VENGER

¡MIREN!
¡ESA COSA VOLVIÓ!
¡OH, NO!
¡CUIDADO CON LOS TENTÁCULOS!
¡NO!
¡DÉJAME!

¡HEY!
¿QUIERES ESTAR ENCERRADO AQUÍ PARA SIEMPRE?
¡DÉJAME HACERLO!
¡ERIC! ¿RECUERDAS LO QUE DIJISTE DE QUE TODO EL REINO ES UN CALABOZO?
¡CREO QUE TENIAS RAZÓN!
¡TODOS ESTAMOS PRESOS AQUÍ. INCLUIDO VENGER!
¡Y ESTA ES LA LLAVE!

BEEEEE!
!
AAAAH!
¡SHEILA!
¡UNI!

BOOM
¡HANK!

¡LA LLAVE, CABALLERO! TÍRALA AL ABISMO O NO VERAS NUNCA MAS TU HOGAR.
¡ALTO!
¡HANK, ES MEJOR QUE TENGAS RAZON!

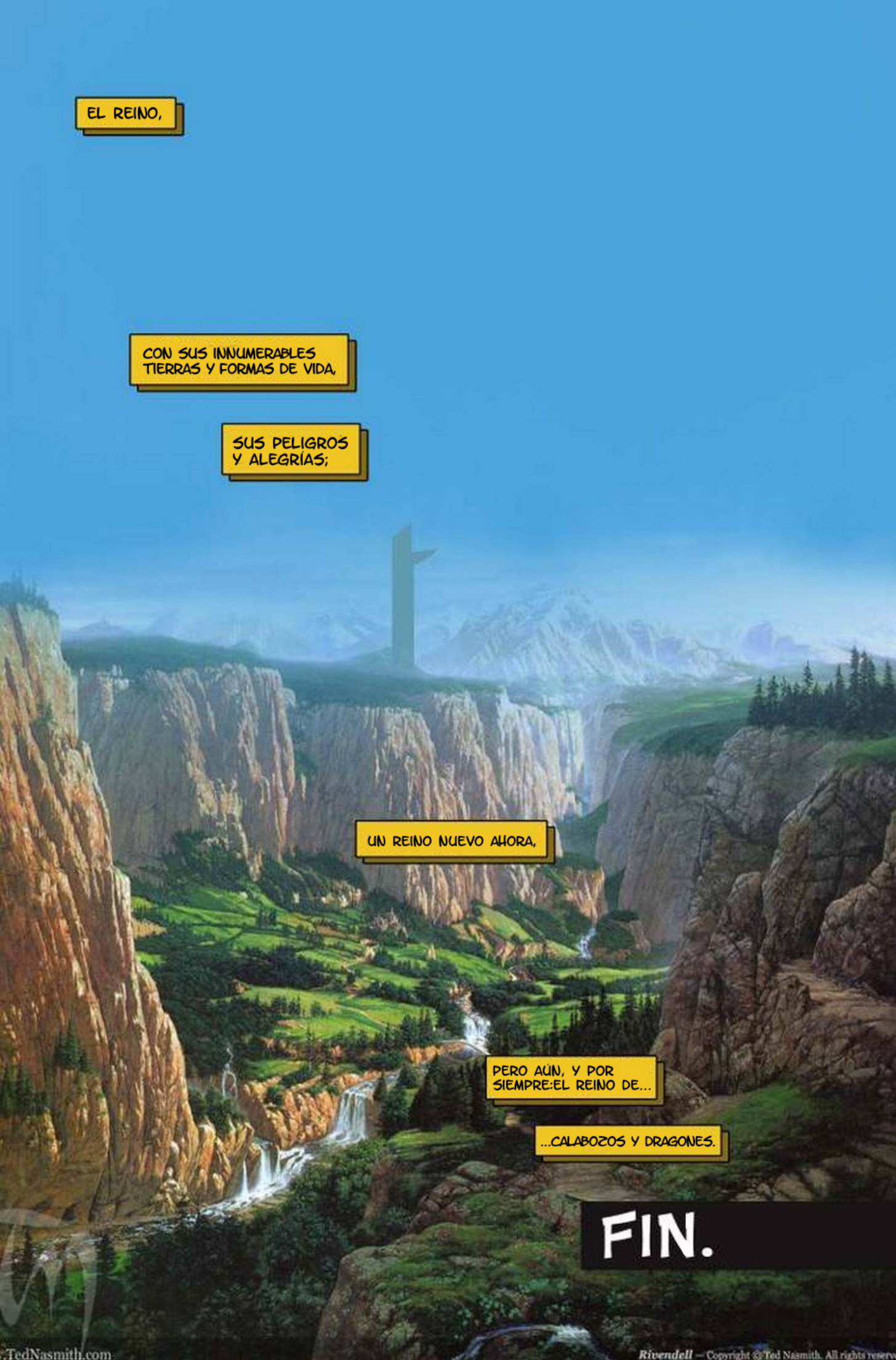
FWOSH
¡NO!

KLAM
KOBOM
CRAK
¡NO ES POSIBLE!

¿VIERON ESO?
ESTÁS BROMEANDO? TODOS ESTÁBAMOS AQUÍ
PARECE QUE HANK TENÍA RAZÓN...
¡HANK!
BIEN,
NO SE QUEDEN ALLÍ...
¡SÁQUENME DE AQUÍ!
¡OYE!
¿QUE LE OCURRE A VENGER?

PADRE, HE VUELTO.
¡ESTABA EN LO CIERTO!
NUESTRA MISIÓN EN EL REINO NO ERA DERROTAR A VENGER ¡ERA REDIMIRLO!
GRACIAS, MIS JÓVENES PUPILOS.
HAN LOGRADO LA ÚNICA COSA QUE NO ESTABA EN MI PODER HACER.
HAN TRAÍDO DE REGRESO A MI HIJO.

¿USTED ES EL PADRE DE VENGER?
NO TIENEN MUCHO PARECIDO FAMILIAR...
HACE MILES DE AÑOS, ESCOGÍ SEGUIR A OTRO AMO, EL DEL MAL ENCERRÉ EN ESTE CENOTAFIO TODO AQUELLO QUE EL AMO DEL CALABOZO ME HABÍA CONCEDIDO.
Y AHORA USTEDES ME HAN LIBERADO.
Y DERON A LOS ATRAPADOS EN ESTE REINO, SU LIBERTAD. YO NO PUEDO HACER MENOS.
...O PUEDEN PERMANECER AQUÍ, EN EL REINO. HAY TODAVÍA MUCHO MAL QUE COMBATIR Y HAY MUCHAS MÁS AVENTURAS QUE LLEVAR A CABO.
LA ELECCIÓN, MIS PUPILOS, ES SUYA.



TedNasmith.com
Rivendell — Copyright © Ted Nasmith. All rights reserved.

DUNGEONS & DRAGONS

REINALDO ROCHA

DUNGEONS & DRAGONS POR REINALDO ROCHA